

...Hoonust'i

...V C S D

I am happy...





Nusya hoonust'i.

נִסְיָה הוֹנֻסְטִי

I am happy walking

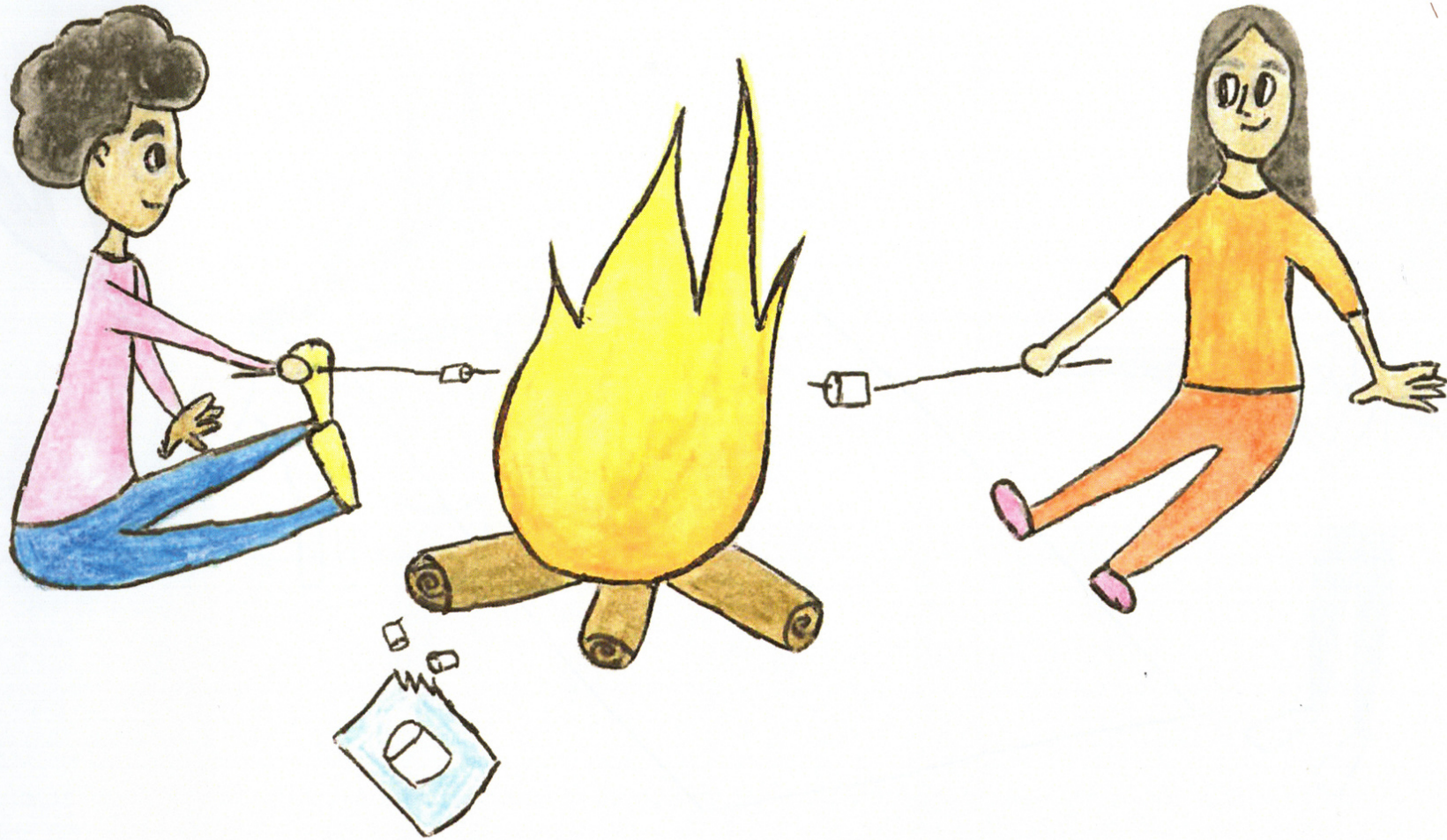


Shae Gosselin

Ust'o hoonust'i.

ᐅᓂ ᐱ ᐅᐅᓂ

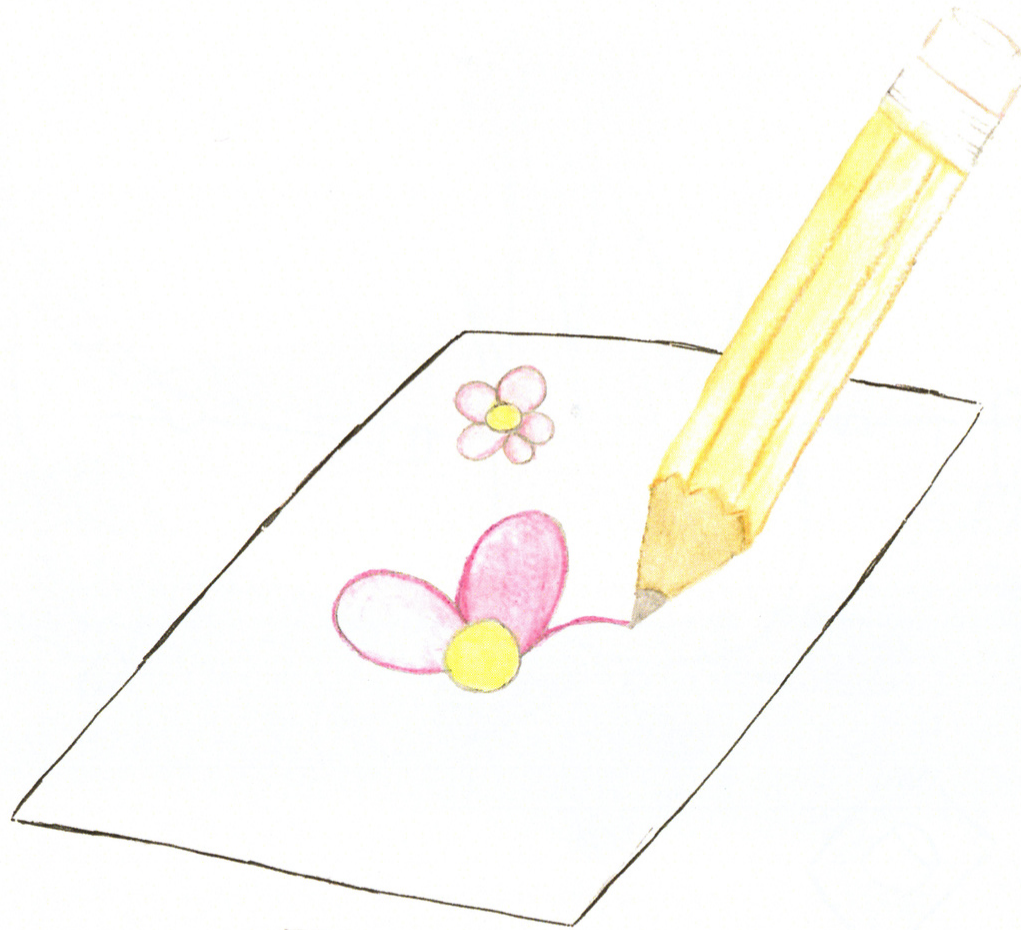
I am happy paddling.



Kwunzih siduke hoonidut'i.

װװניזיח סידיקע הוּװנידוט'י

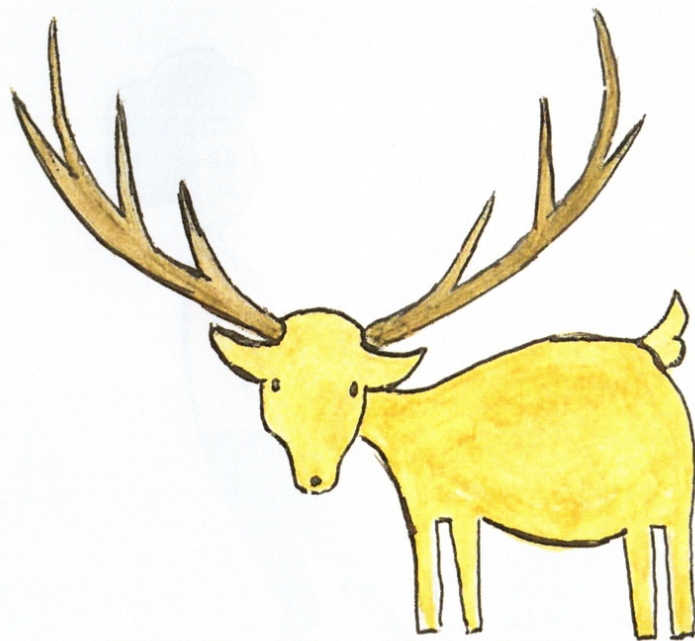
We are happy to sit by the fire.



‘uk’une’ussi hoonust’i.

•▷B▷•▷sΞ V▷s▷

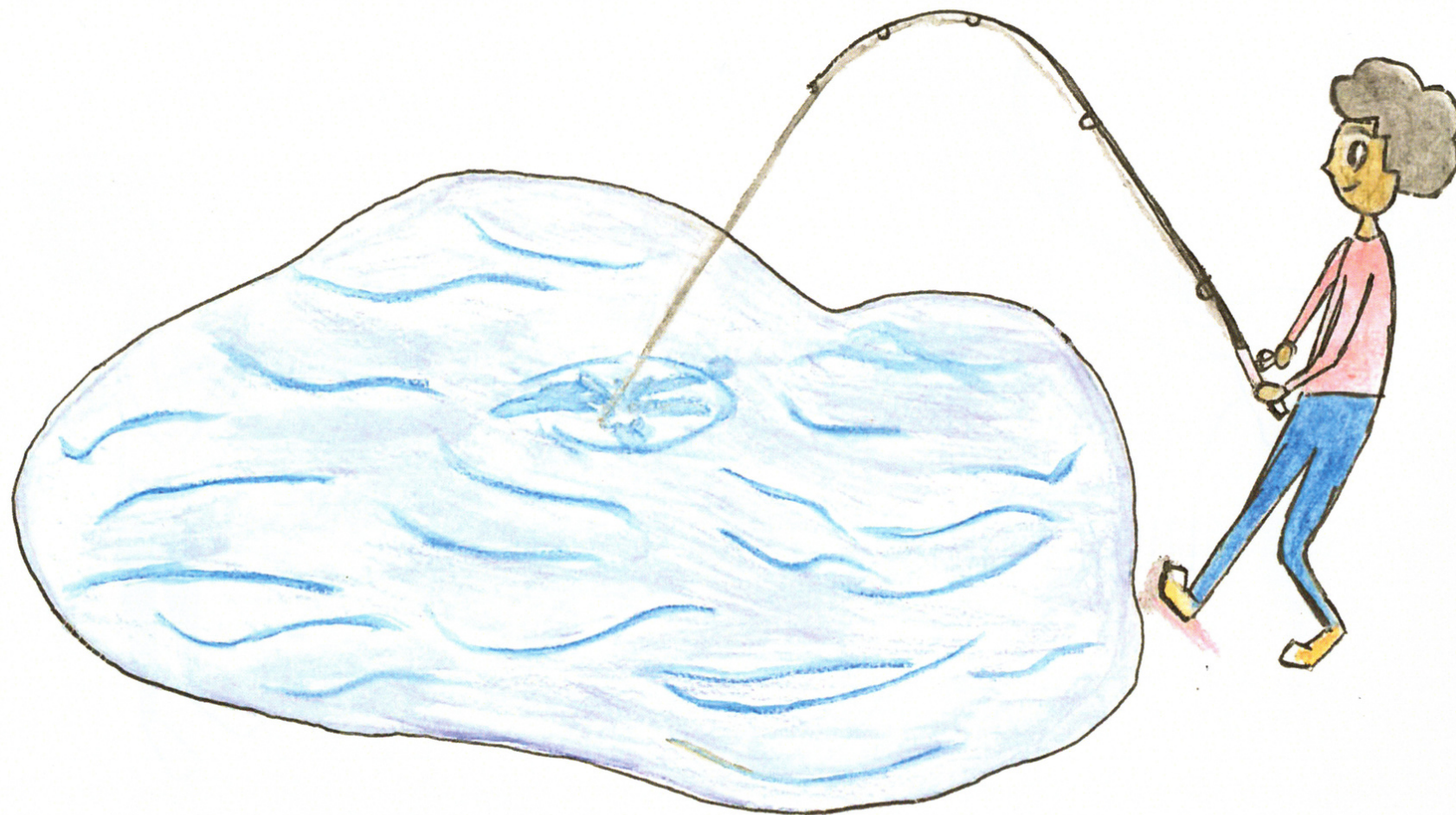
I am happy drawing.



Uka'ust'en hoonust'i.

▷B▷s▷▷ V▷s▷

I am happy hunting.



‘oosjas hoonust’i.

• ▽^s ^s ^s ▽^s ▽^s ▽^s

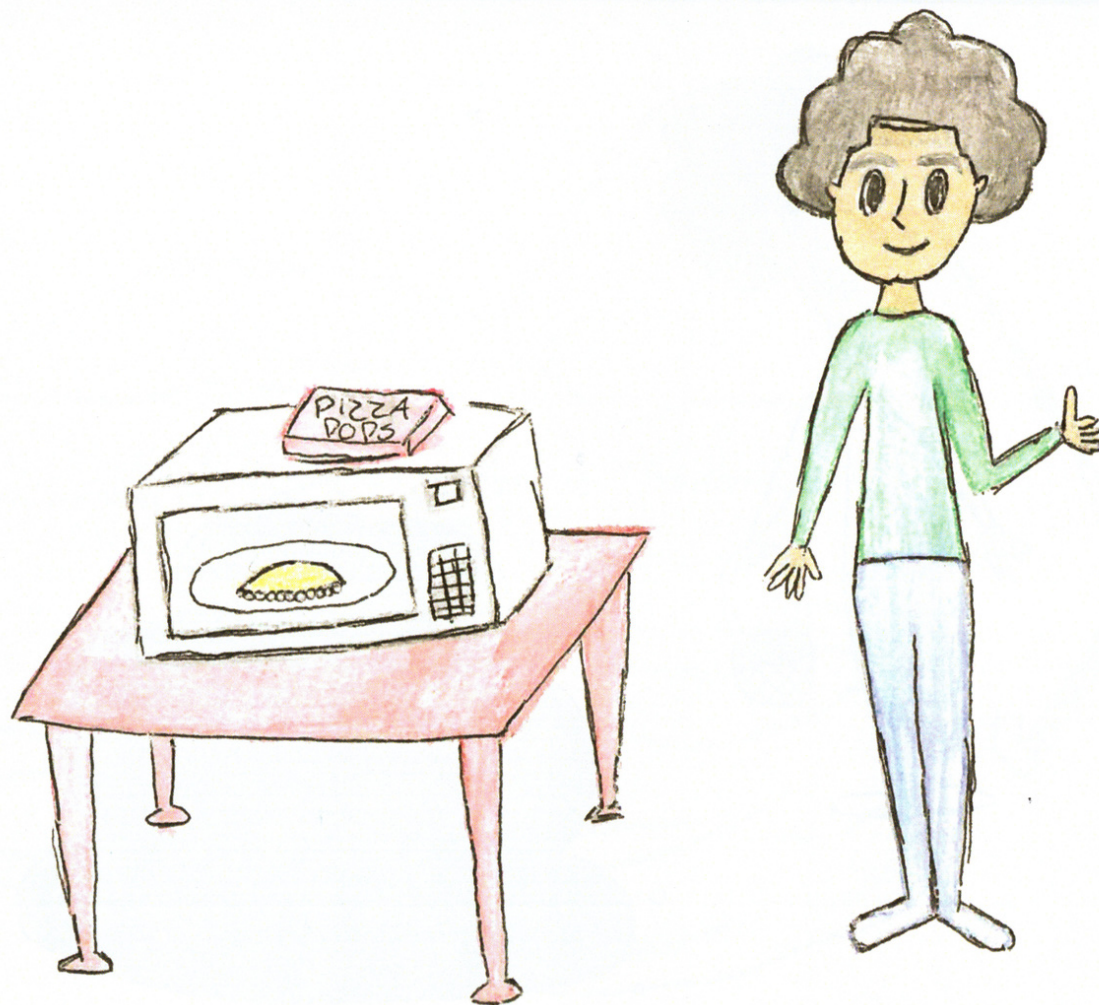
I am happy fishing.



Mai oonusye hoonust'i.

ᄂᆞᆫ ᄂᆞᆫᄂᆞᆫ ᄂᆞᆫᄂᆞᆫ

I am happy picking berries.



‘Usna hoonust’i.

•▷^sC V▷^s▷

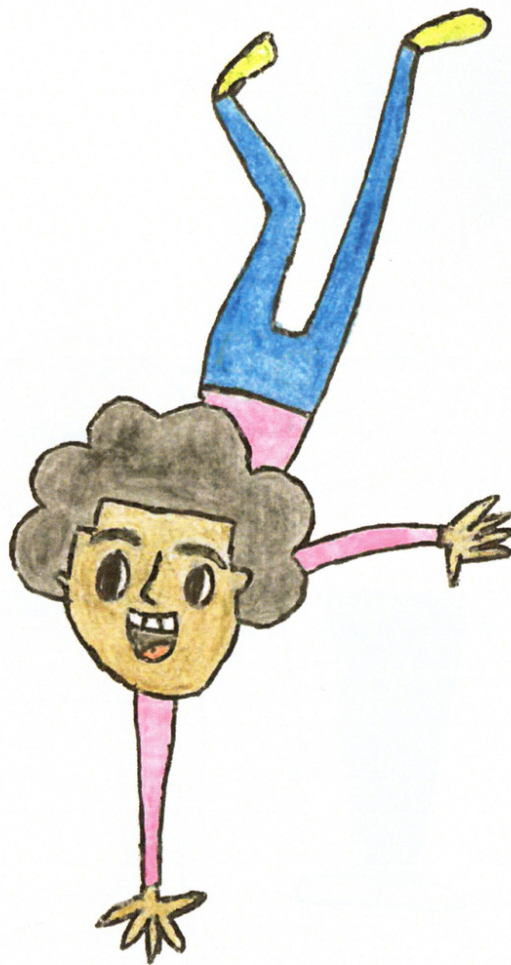
I am happy cooking.



Tungwul be ust'o hoonust'i.

D^u > | D > ^s D · V > ^s D

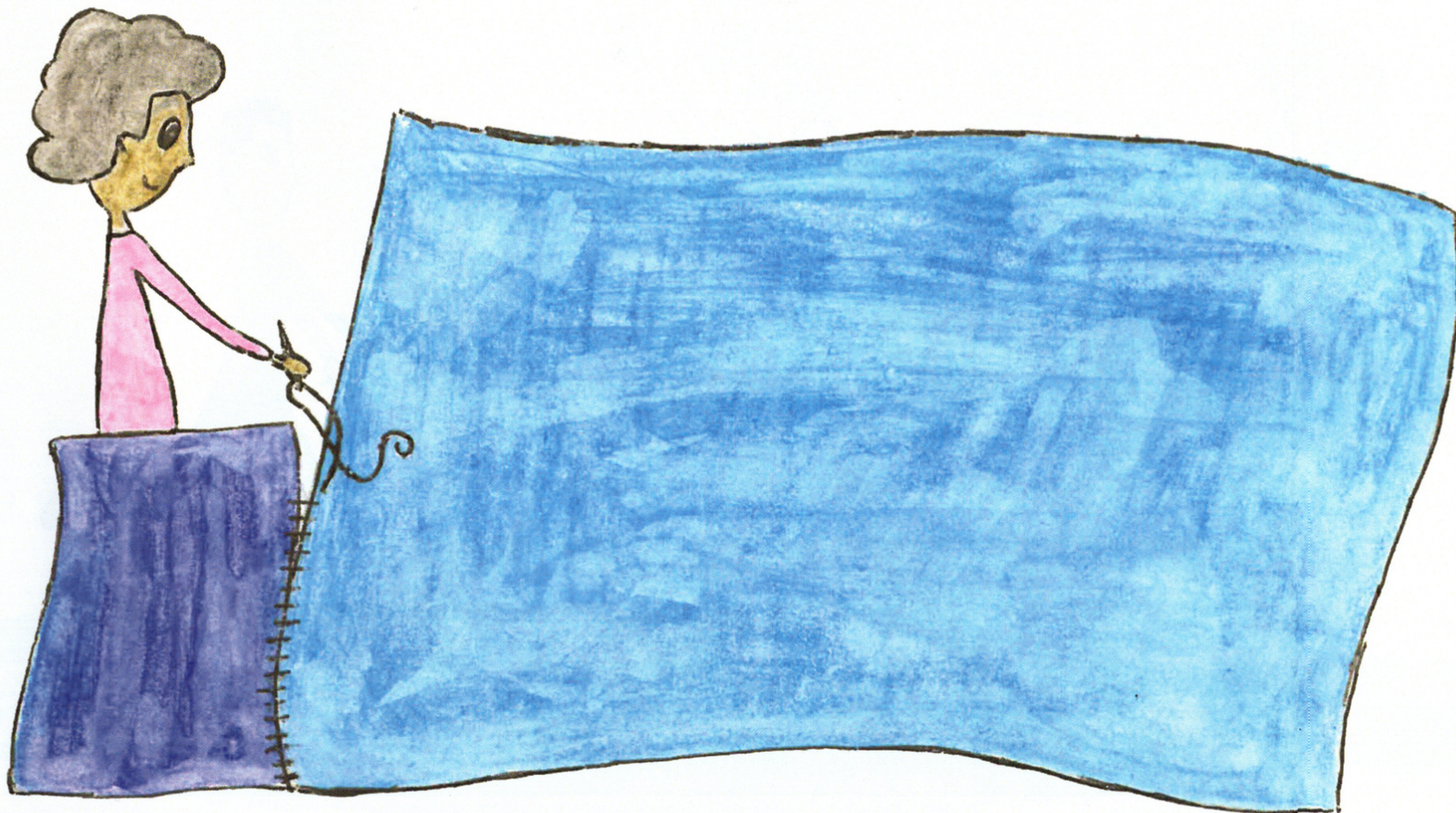
I am happy drumming.



Nusdaih hoonust'i.

ᵀˢᶜᵃʰ ᵂᵀˢᵀ

I am happy dancing.



Nenuska hoonust'i.

ᑲᓂᑕᑦ ᑲᓂᑕᑦ

I am happy sewing.



Nukuk be nahoodulyeh hoonidut'i.

נִּוּכֻק בֵּי נַהוּדוּלְיֶה הוּנִידוּת'י.

We are happy to play ball.



‘Acho nulhugaih hoonust’i.

•◀⊙ ⋮⊙⊙▶^h V⋮^s⊙

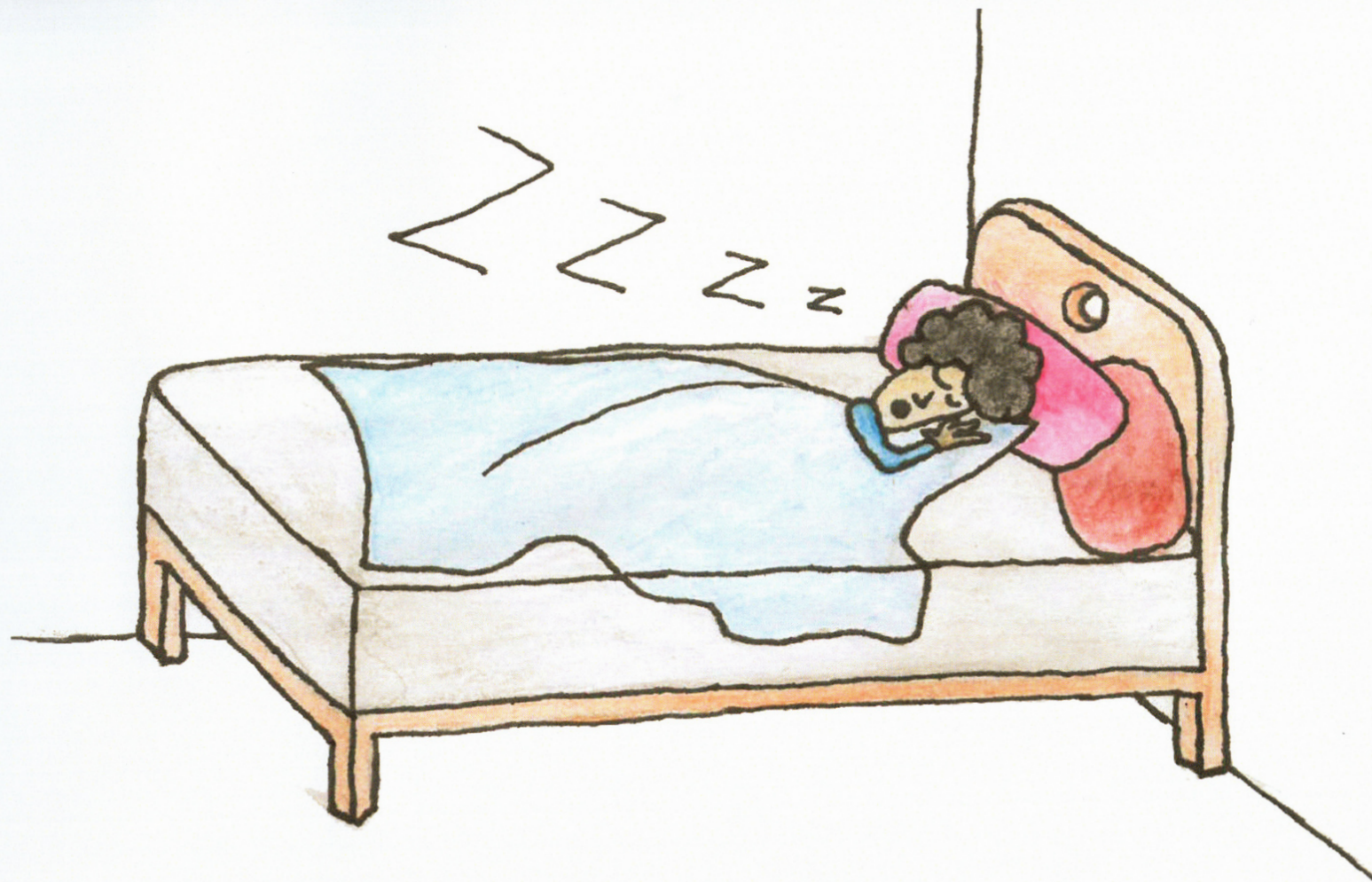
I’m happy to run fast .



Nelhnawhelnuuk ts'uhooont'i

ד'ק'א'ר'ט'ו'פ'ו'ב'ו'ב'ו'

We are happy listening to stories.



Nanesti hoonust'i. 'Ulhdzis hoonzoo.

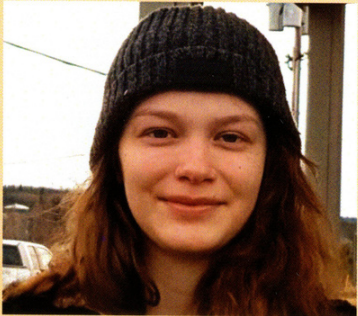
ננעסטי הוונוסט'י. אולחזיס הוונזוו.

I am happy to sleep. Goodnight.



We would like to thank Francois Prince (Guy) for the original concept for this book. Guy is a Dakelh artist from Fort St. James BC. When he began involving himself in the communities in the local areas, his focuses soon lead him to teach and contribute to children.

He hopes stories become part of your daily conversations to help revive the Dakelh language for our generations to come.



The illustrations were done by Shae Gosselin as part of her summer student employment with Saik'uz First Nation.

Layout by Deborah Page, Cultural Coordinator for Saik'uz First Nation



Translations to the Saik'uz dialect by:

Elder Gracie John

Elder Irene (Rose) Patrick

Carrier teacher Karen Thomas



Audio by Alyssa Raphael, Carrier Language Student